**Електронні навчально-методичні видання**

**у вигляді збірників («хрестоматій») статей та уривків з наукових видань, які є об’єктом вивчення в рамках навчальних дисциплін відповідно до затвердженої навчальної програми**

**підготовки бакалаврів і магістрів**

(згідно з розпорядженням Науково-дослідної частини № 03-21 від 05.05. 2017 р.)

Дисципліна

**Особливості міжкультурної комунікації** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Кафедра / факультет / інститут

**кафедра німецької філології**

**факультет Іноземних мов** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Викладач **О.Я. Остапович** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Список (не більше 10 позицій) наукових текстів, рекомендованих для включення у збірник текстів («хрестоматію»), що наявні у фондах наукової бібліотеки університету (згідно з електронним каталогом **http://lib.pu.if.ua/lib/**):

1. Остапович О. Я., Павлишинець О. О.. Архісемантикон у структурі фразелологічних одиниць з погляду когнітивної лінгвістики. *//* «Мова і культура» (Науковий журнал). – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2008. – Вип. 10. – Т. ІІІ (103). – 304с. – С. 132-138.
2. Остапович О.Я. Статусна верифікація фразеологічних універсалій на матеріалі української, німецької та англійської мови // «Пріоритети романського та германського мовознавства». Науковий вісник Волинського національного університету імені Лесі Українки. - Серія „Філологічні науки”. – Випуск 7. – Луцьк, 2010. – С.268-275.
3. Остапович О.Я. УКРАЇНСЬКІ ТА РОСІЙСЬКІ ІДІОМИ-УНІВЕРСАЛІЇ У ПРОЕКТІ «WIDESPREAD IDIOMS IN EUROPE AND BEYOND» // ELLIC 2017. «Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації». II Міжнародна наукова інтернтет-конференція.– Івано-Франківськ, 2017.
4. Остапович О.Я. Національно-культурна специфіка німецької ідіоматики. “Вічна” тема – від есеїстики до наукового осмислення // Німецька фразеологія в Україні (до 80-річчя з дня народження В. І. Гаврися): колективна монографія) / Відп. Редактор М. В. Гамзюк. – К: Вид. Центр КНЛУ, 2012. – 213с. – С. 111-131.
5. Остапович О.Я. Культурна специфіка німецької фразеології. Емпірична реальність чи публіцистична фікція? // Типологія мовних значень у діахронічному та зіставному аспектах. Збірник наукових праць. - Випуск 25. - Донецьк, 2012. - С. 123-138.
6. Ю. М. Капак. МАСКУЛІННІСТЬ У КОМПАРАТИВНИХ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЯХ В СУЧАСНОМУ НІМЕЦЬКОМОВНОМУ ДИСКУРСІ / Ю.М. Капак // Наукові записки. Серія «Філологічна». Матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Міжкультурна комунікація: мова-культура-особистість». – Острог: Вид-во Національного університету «Острозька академія». – Вип. 24. – 2012. – С.108-111.
7. Остапович О.Я. ІГРОВА МОВНА ПРАКТИКА В ГЕРМАНСЬКІЙ ТА СЛОВ’ЯНСЬКІЙ ІДІОМАТИЦІ // Наукові праці Кам’янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка. - Філологічні науки. - Випуск 32. — 2013. – С. 294-299.
8. О. Остапович, І. Коновалова. Словесні символи в ідіоматиці. Проза Е.М. Ремарка в українському та російському літературному перекладі // “Семантика мови і тексту”. Матеріали XI міжнародної науково-практичної конференції. - Івано-Франківськ, 2012. - С. 461-467.
9. Остапович О.Я Фразеологізми–«несправжні друзі перекладача». Імпліцитні та інтралінгвальні аспекти // Філологічні студії. - 1-2. – N 39-40. – Луцьк. – 2007. – С. 194-198.
10. Остапович О.Я. До питання виділення національного корпусу швейцарських паремій // Актуальні проблеми германської філолгії. – Чернівці. – „Книги – ХХІ”. – 2008. – С. 207-211.
11. Havrys V., Ostapovyč O. Terminologische Abgrenzung von Phraseologismen mit dem kulturologenen Aspekt der Bedeutung im Deutschen und Ukrainischen: deutsch‑ukrainische phraseologosche Parallelen // Федуленкова Т.Н., Иванов А.В., Куприна Т.В. (ред.) «Фразеология и терминология: грани пересечения». – Архангельск: Поморский университет, 2009. – С. 142-162.
12. Остапович О.Я., Кушлик Л.М. РЕАЛІЗАЦІЯ ТРАНСЛЯТОРНИХ СТРАТЕГІЙ ДЛЯ ДОСЯГНЕННЯ ЕКВІВАЛЕНТНОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ (на матеріалі перекладу роману Патріка Зюскінда „Парфуми”) // „Нова філологія”. – Запоріжжя, 2010.
13. Капак Ю. М. ФЕМІННІСТЬ У КОМПАРАТИВНИХ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЯХ В НІМЕЦЬКОМОВНОМУ ПУБЛІЦИСТИЧНОМУ ДИСКУРСІ / Ю.М. Капак // Наукові праці Кам’янець-Подільського національного університету ім. Івана Огієнка: Філологічні науки. Випуск 29. – Кам’янець-Подільський: «Аксіома», 2012. – С.173-178.
14. Остапович О.Я. Фразеология немецкого языка бывшей ГДР. Архаика или эмпирическая целина ? // Материалы международной конференции „Мир. Язык. Человек”. – Владимир. – 2008. – С. 111-116.